

CIAJ ICAJ

Canadian Institute
for the Administration
of Justice

Listening. Learning. Leading.

Institut canadien
d'administration
de la justice

Écouter. Apprendre. Inspirer.



Council of Canadian Administrative Tribunals
Conseil des tribunaux administratifs canadiens

SÉMINAIRE SUR LA RÉDACTION DES DÉCISIONS

PROGRAMME EN LIGNE | LES 9 ET 10 JUIN 2022

[FORMULAIRE D'INSCRIPTION](#)

Ce séminaire en ligne de deux jours sur la rédaction des décisions est offert conjointement par l'[Institut canadien d'administration de la justice \(ICAJ\)](#) et le [Conseil des tribunaux administratifs canadiens \(CTAC\)](#). Celui-ci s'adresse aux membres des organismes et tribunaux administratifs ainsi qu'aux commissaires, etc.

Le programme vise à fournir aux rédacteurs, novices ou expérimentés, les outils indispensables qui leur permettront d'améliorer leurs compétences. Les séances comprennent des présentations et des discussions, de même que des ateliers qui mettent l'accent sur la bonne prose et les défis propres à la rédaction de décisions.

Puisque l'écriture est un art qui se peaufine avec la pratique, une grande partie de la formation est consacrée à des exercices. Chaque participant pourra bénéficier des conseils d'un formateur qui aura lu l'une de ses décisions au préalable, et qui agira comme coach lors des ateliers.



Conférencier d'honneur

L'honorable juge
Simon Ruel

Cour d'appel du Québec

Formation offerte par un
dispensateur reconnu aux
fins de la formation
continue obligatoire

PROGRAMME | LE 9 JUIN

HEURE DE DÉBUT EN FONCTION DES DIFFÉRENTS FUSEAUX HORAIRES AU CANADA

HP : 8 h HR : 9 h HC : 10 h HE : 11 h HA : Midi HT : 12 h 30

NOTE : Le fuseau horaire utilisé dans le programme est celui de l'heure de l'Est

10 h 45 – 11 h **CONNEXION — ATTENTE DE L'OUVERTURE DU PROGRAMME**

11 h – 11 h 10 **MOT DE BIENVENUE** [SALLE PLÉNIÈRE VIRTUELLE]

11 h 10 – 12 h 10 **CONFÉRENCE : DE BONS MOTIFS** [SALLE PLÉNIÈRE VIRTUELLE]
Conférencier : **L'honorable Simon Ruel**, juge à la Cour d'appel du Québec

12 h 10 – 12 h 25 **PAUSE**

12 h 25 – 13 h 25 **CONFÉRENCE : QU'EST-CE QUE LA STRUCTURE AXÉE SUR LES QUESTIONS EN LITIGE ?** [SALLE PLÉNIÈRE VIRTUELLE]

Conférencière : **La professeure Virginia McRae**, Section de Common Law, Faculté de droit, Université d'Ottawa

- La structure : éléments essentiels
- Déterminer la question fondamentale
- Déterminer les questions en litige
- Comment rédiger vos questions

13 h 25 – 13 h 55 **DÎNER**

13 h 55 – 14 h 30 **ATELIERS EN GROUPE : LA STRUCTURE AXÉE SUR LES QUESTIONS EN LITIGE** [SALLES D'ATELIERS VIRTUELLES]
- Déterminer la question fondamentale

14 h 30 – 15 h 10 **CONFÉRENCE : L'APERÇU ET LA CONCLUSION D'ABORD**
[SALLE PLÉNIÈRE VIRTUELLE]

Conférencière : **La professeure Virginia McRae**, Section de Common Law, Faculté de droit, Université d'Ottawa

- L'aperçu
- Le contexte
- La conclusion d'abord
- Le contexte avant les détails
- Les titres

15 h 10 – 16 h 30 **ATELIERS EN GROUPE** [SALLES D'ATELIERS VIRTUELLES]
- Rédaction de l'aperçu

PROGRAMME | LE 10 JUIN

10 h 45 – 11 h	CONNEXION — ATTENTE DE L'OUVERTURE DU PROGRAMME
11 h – Midi Conférencière :	CONFÉRENCE : ORGANISER LES FAITS [SALLE PLÉNIÈRE VIRTUELLE] La professeure Katherine Vitale Lopez , Faculté de droit, Université de Toronto
Midi – 13 h	ATELIERS EN GROUPE [SALLES D'ATELIERS VIRTUELLES] - Choisir les faits, la preuve et le droit applicable pour chaque question
13 h – 13 h 45	DÎNER
13 h 45 – 14 h 45 Conférencière :	CONFÉRENCE : RÉDIGER CLAIREMENT [SALLE D'ATELIER VIRTUELLE] <i>GROUPES FRANCOPHONES SEULEMENT</i> Mme Christine Moisan , consultante en communication - Les phrases et les mots - Réviser les phrases et les paragraphes
14 h 45 – 16 h 30	ATELIERS EN GROUPE : ATELIERS SUR LA RÉDACTION CLAIRE ET LA RÉVISION [SALLES D'ATELIERS VIRTUELLES] (Pause durant l'atelier)
16 h 30 – 16 h 45 Conférencières :	QUESTIONS ET RÉPONSES / POINTS À RETENIR [SALLE PLÉNIÈRE VIRTUELLE] La professeure Virginia McRae , Section de Common Law, Faculté de droit, Université d'Ottawa Mme Christine Moisan , consultante en communication Christine O'Doherty , directrice générale, Institut canadien d'administration de la justice (ICAJ) La professeure Katherine Vitale Lopez , Faculté de droit, Université de Toronto

Facilitatrices pour les ateliers :

La professeure Virginia McRae • Christine Moisan • Christine O'Doherty • La professeure Katherine Vitale Lopez

BIOGRAPHIES

L'honorable Simon Ruel, juge à la Cour d'appel du Québec

L'honorable Simon Ruel a été nommé à la Cour d'appel le 21 juin 2017. Il a été juge à la Cour supérieure du Québec de 2014 à 2017 et a œuvré à ce titre dans tous les domaines du droit, incluant le droit criminel, le droit familial, le droit constitutionnel, autochtone et administratif, le droit civil et commercial. Au cours de sa carrière d'avocat, il a agi dans les domaines du droit public, administratif et des affaires gouvernementales. Il a été membre du Barreau du Québec (1995) et du Barreau de l'Ontario (2007). Après avoir débuté sa carrière au cabinet Grey Casgrain, il a été avocat plaidant et conseiller juridique au ministère de la Justice du Canada, au Bureau du Conseil privé et au ministère des Finances. Il était, avant de sa nomination à la Cour supérieure, associé au cabinet BCF Avocats d'affaires à Québec et auparavant au cabinet Heenan Blaikie. Monsieur le juge Ruel a participé en tant que procureur à plusieurs enquêtes publiques et règlementaires fédérales et provinciales. En plus de sa pratique, le juge Ruel a enseigné le droit public et administratif à l'École du Barreau du Québec et le droit de la preuve en matière civile et commerciale à l'Université d'Ottawa. Il est l'auteur ou co-auteur de plusieurs publications, articles et commentaires juridiques en droit public et administratif. Il a participé à plusieurs activités juridiques à titre de conférencier, organisateur ou de modérateur sur des sujets liés notamment aux questions éthiques, au droit public et aux enquêtes. Monsieur le juge Ruel est actuellement président du Comité de la magistrature sur la sécurité de l'information (« COMSI »), a été membre du Comité sur l'indépendance judiciaire et le processus de nomination du Conseil canadien de la magistrature et président de la Section des juges de l'Association du Barreau canadien.

La professeure Katherine Vitale Lopez, Faculté de droit Université de Toronto

Katherine Vitale Lopez est professeure adjointe au volet enseignement de la Faculté de droit de l'Université de Toronto, où elle coordonne également le programme de première année en recherche et rédaction juridiques. Pendant ses études de droit, elle a été rédactrice en chef de la revue *Notre Dame Law Review*. Avant de se joindre à la Faculté de droit, elle a enseigné les techniques de présentation orale et de révision au Graduate Centre for Academic Communication (GCAC, auparavant le Office of English Language and Writing Support), à la Graduate School of Graduate Studies de l'Université de Toronto. La professeure Lopez a également travaillé comme associée en litige à Washington, D.C. Elle est membre du Barreau du New Jersey, en Virginie, et du Barreau du District de Columbia.

La professeure Virginia McRae, Section de Common Law, Faculté de droit, Université d'Ottawa

Virginia McRae enseigne la rédaction juridique depuis 1979. Elle a travaillé en cabinet privé à Ottawa, puis au ministère de la Justice, où elle a pratiqué le droit administratif, le droit de la personne et de la Charte, ainsi que le droit et les politiques de la famille durant 28 ans, avant d'être nommée sous-ministre adjointe en 2007. Elle a donné des cours de préparation au barreau pendant 11 ans, enseignant le droit public ainsi que la recherche et la rédaction juridiques. Depuis 2011, elle est directrice des programmes de la Legal Writing Academy de l'Université d'Ottawa, où elle enseigne la rédaction juridique aux niveaux supérieurs et donne les cours *Legal Writing and Social Justice* et *Writing Leadership*. Elle conçoit et dirige des programmes de rédaction juridique sur mesure pour des cabinets d'avocats, des services juridiques gouvernementaux, des tribunaux et des juges, y compris des juges de paix.

M^e Christine O'Doherty, directrice générale, Institut canadien d'administration de la justice

Avocate, bilingue, possédant une expertise en droit professionnel, en droit du travail et en droit commercial, Christine O'Doherty a contribué au développement et à la mise en œuvre de stratégies de relations publiques et de relations gouvernementales pour l'Ordre des ingénieurs du Québec ainsi que pour différentes entreprises et chefs de file de l'industrie pharmaceutique, telles que Merck Frosst et Eli Lilly. Elle a également fait partie de l'équipe de la firme de relations publiques NATIONAL, l'un des plus importants cabinets au Canada. Elle a de plus piloté divers dossiers relatifs à la conformité et aux audits. Mme O'Doherty enseigne à la Faculté de pharmacie de l'Université de Montréal depuis 2004, à titre de responsable de la mise en œuvre du cursus compétences transversales offert au 1^{er} et au 2^e cycle.

Mme Christine Moisan, conseillère en communication

M.A. Lettres françaises, est conseillère en communication, rédactrice professionnelle et formatrice en rédaction française. Ses champs de spécialisation sont la rédaction claire et concise et la rédaction stratégique. Elle participe annuellement à de nombreux séminaires de rédaction en collaboration avec l'ICAJ. Elle est également responsable du volet de rédaction de décisions dans le cadre de la formation initiale des nouveaux commissaires de la Commission des libérations conditionnelles du Canada. Outre la formation, elle prête sa plume à de nombreux clients des secteurs publics et privés, dont le Bureau du Conseil privé du Canada, Affaires mondiales Canada (rédaction de discours), Entraide universitaire mondial du Canada (traduction spécialisée en développement international) et Mercedes-Benz du Canada (traduction en marketing).